

blz. 13592, bijlage, niveau I :
 Rang 14, bijvoegen « Premier conseiller (grade supprimé: » onder « Directeur adjoint (grade supprimé) »
 Rang 11, 5^e lijn, lezen ». « Inspecteur principal » i.p.v. « Inspecteur princial »

 TRADUCTION

F. 88 — 1952 (88 — 1704)

21 SEPTEMBRE 1988. — Arrêté de l'Exécutif flamand relatif au classement hiérarchique des grades dont peuvent être titulaires les fonctionnaires de la Société flamande d'Épuration des Eaux. — Errata

Moniteur belge n° 186 van 27 september 1988 :

p. 13589 — texte néerlandais :
 annexe, niveau I, rang 14, ajouter « eerste adviseur (afgeschafte graad) » après « adjunct-directeur (afgeschafte graad) »

p. 13591 — texte français :

considérations, alinéa 2, 1^e ligne, lire : « certains » au lieu de « certaines »

considérations, alinéa 3, 2^e ligne, lire : « du 23 décembre 1980 » au lieu de « des 23 décembre 1988 »

p. 13592, annexe, niveau I :

Rang 14, ajouter « Premier conseiller (grade supprimé: » après « Directeur adjoint (grade supprimé) »

Rang 11, 5^e ligne, lire : « Inspecteur principal » au lieu de « Inspecteur princial »

N. 88 — 1953 (88 — 1705)

21 SEPTEMBER 1988. — Besluit van de Vlaamse Executieve tot vaststelling van de weddeschalen verbonden aan de bijzondere graden bij de Vlaamse Maatschappij voor Waterzuivering. — Errata

Belgisch Staatsblad nr. 186 van 27 september 1988 .

blz. 13596 — Franse tekst :

opschrift, 2^e lijn, lezen : « liées » i.p.v. « liés » .

blz. 13597 :

artikel 2, a, 2^e lijn, lezen : « certains » i.p.v. « certaines »

artikel 2, a, 6^e lijn, lezen : « Inspecteur en chef-directeur » i.p.v. « Inspecteur en chef-principal »

artikel 2, a, 30^e lijn, lezen en bijvoegen :

« 9² × 8.904
 N2,R22,GA,cl 20a) »
 i.p.v. « 9² × 8.904) »

 TRADUCTION

F. 88 — 1953 (88 — 1705)

21 SEPTEMBRE 1988. — Arrêté de l'Exécutif flamand fixant les échelles de traitements liées aux grades particuliers de la Société flamande d'Épuration des Eaux. — Errata

Moniteur belge n° 186 van 27 september 1988 :

p. 13596 — texte français :

titre, 2^e ligne, lire : « liées » au lieu de « liés »

p. 13597 :

article 2, a, 2^e ligne, lire : « certains » au lieu de « certaines »

article 2, a, 6^e ligne, lire : « Inspecteur en chef-directeur » au lieu de « Inspecteur en chef-principal »

article 2, a, 30^e ligne, lire et ajouter :

« 9² × 8.904
 N2,R22,GA,cl 20a) »
 au lieu de « 9² × 8.904) »

 MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 88 — 1954

21 SEPTEMBRE 1988. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française octroyant une allocation forfaitaire aux agents des hôpitaux psychiatriques de Mons et de Tournai, affectés à des travaux insalubres, incommodes ou pénibles

Nous, Exécutif de la Communauté française,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 87, § 3;

Vu l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des ministères, modifié par l'arrêté royal du 6 février 1967, notamment les articles 4 et 7;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 décembre 1985 réglant la signature des actes de l'Exécutif;

Vu le protocole du Comité de négociation pour les services de l'Exécutif de la Communauté française;
 Vu l'avis de l'Inspection des finances;
 Vu l'accord de Notre Ministre-Président de l'Exécutif de la Communauté française compétent en matière budgétaire et en matière de personnel;
 Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 5 modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;
 Considérant qu'il est nécessaire pour assurer la continuité du service que l'allocation forfaitaire pour travaux insalubres, incommodes ou pénibles soit adaptée sans délai;

Sur proposition de Notre Ministre-Président et vu la délibération de l'Exécutif du 9 septembre 1988,

Arrêtons :

Article 1er. En application de l'article 4 de l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des ministères et aux conditions fixées par le présent arrêté, une allocation d'un montant non indexé de cent francs par jour de prestations effectives peut être octroyée au personnel des hôpitaux psychiatriques de Mons et de Tournai qui sont affectés aux travaux insalubres, incommodes ou pénibles définis en annexe.

Art. 2. Le nombre des agents bénéficiaires de cette allocation sera fixé par le secrétaire général au début de chaque exercice sur proposition du médecin en chef directeur de l'hôpital psychiatrique concerné.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1988.

Bruxelles, le 21 septembre 1988.

Par l'Exécutif de la Communauté française :
 Le Ministre-Président de l'Exécutif de la Communauté française,

V. FEAUX

Annexe

Travaux de plomberie, y compris le débouchage des water-closets et des canalisations.
 Entretien, réparation et curage des égouts.
 Travaux de buanderie, à savoir réception, contrôle et manipulation de la literie et du linge souillés.
 Manipulation et compactage des immondices.

Vu pour être annexé à l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 21 septembre 1988.

Le Ministre-Président de l'Exécutif de la Communauté française,
 V. FEAUX

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 88 — 1954

21 SEPTEMBER 1988. — Besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve tot toekenning van een forfaitaire toelage aan de ambtenaren van de psychiatrische ziekenhuizen van Bergen en Doornik die ongezonde, hinderlijke of lastige werkzaamheden moeten verrichten

Wij, Executieve van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel der ministeries, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 februari 1967, inzonderheid op de artikelen 4 en 7;

Gelet op het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 27 december 1985 tot regeling van de onder-tekening van de akten van de Executieve;

Gelet op het protocol van het Onderhandelingscomité voor de diensten van de Franse Gemeenschapsexecutieve;

Gelet op het advies van de Inspectie van financiën;

Gelet op het akkoord van Onze Minister-Voorzitter van de Franse Gemeenschapsexecutieve, bevoegd inzake begroting en personeel;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 5, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat met het oog op de continuïteit van de dienst de forfaitaire toelage voor ongezonde, hinderlijke of lastige werkzaamheden zonder verwijl aangepast dient te worden;

Op de voordracht van Onze Minister-Voorzitter en gelet op de door de Executieve na de beraadslaging van 9 september 1988 genomen beslissing,

Besluiten :

Artikel 1. Bij toepassing van artikel 4 van het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel der ministeries, en onder de bij dit besluit vastgestelde voorwaarden, kan een toelage van een niet geïndexeerd bedrag van honderd frank per dag werkelijke prestaties worden toegekend aan het personeel van de psychiatrische ziekenhuizen van Bergen en Doornik die de in bijlage bepaalde ongezonde, hinderlijke of lastige werkzaamheden moeten verrichten.

Art. 2. Het aantal ambtenaren die deze toelage kunnen genieten zal door de secretaris-generaal in het begin van elk boekjaar worden vastgesteld op voorstel van de hoofdgeneesheer-directeur van het betrokken psychiatrisch ziekenhuis.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1988.

Brussel, 21 september 1988.

De Minister-Voorzitter van de Franse Gemeenschapsexecutieve,
V. FEUX

Bijlage

Loodgieterij, met inbegrip van ontstopping van w.c.'s en leidingen.
Onderhoud, herstelling en reinigen van afvoerleidingen.
Wasserij : ontvangst, controle en aanmaking van bevuild beddegoed en bevuild linnengoed met de hand.
Aanraking van vuilnis met de hand en verdichting van vuilnis.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 21 september 1988.

De Minister-Voorzitter van de Franse Gemeenschapsexecutieve,
V. FEUX

ANDERE BESLUITEN

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

Bestuur van het Hoog comité van toezicht Opruststelling

Bij koninklijk besluit van 19 september 1988, dat in werking treedt op 1 oktober 1988, wordt eervol ontslag uit zijn functies verleend aan de heer Scevenels, G., eerste adviseur bij het bestuur van het Hoog comité van toezicht.

Het is de betrokkene vergund zijn pensioenaanspraak te doen gelden. Hij wordt ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bevorderingen

Bij koninklijk besluit van 11 oktober 1988, dat uitwerking heeft met ingang van 4 oktober 1988, wordt de heer Canneel, A., inspecteur-generaal bij het bestuur van het Hoog comité van toezicht, bevorderd, door verhoging in graad, tot directeur-generaal van hetzelfde bestuur (Frans taalkader).

Bij koninklijk besluit van 19 september 1988, dat uitwerking heeft met ingang van 1 september 1988, wordt de heer Callens, P., eerste adviseur bij het Bestuur van de kanselarij, bevorderd, door verhoging in graad, tot inspecteur-generaal bij hetzelfde bestuur (Frans taalkader).

Bij koninklijk besluit van 19 september 1988, dat uitwerking heeft met ingang van 1 september 1988, wordt de heer Marée, B., bestuurssecretaris bij het Vast Wervingssecretariaat, bevorderd, door verhoging in graad, tot adjunct-adviseur bij hetzelfde bestuur (Frans taalkader).

Bij koninklijk besluit van 4 oktober 1988, dat uitwerking heeft met ingang van 1 september 1988, wordt de heer Mussely, F., bestuurssecretaris bij het Logistiek bestuur, bevorderd, door verhoging in graad, tot adjunct-adviseur bij hetzelfde bestuur (Nederlands taalkader).

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Toelating verleend aan een onderneming om aan verzekeringen te doen

Bij koninklijk besluit van 24 oktober 1988 wordt aan de onderneming « Panfinancial Insurance Company Limited » (administratief codenummer : 977), onderneming naar Engels recht, waarvan de uitbatingszetel in België, is gevestigd Brugmannlaan 81, te 1060 Brussel, toelating verleend om de volgende tak te beoefenen :

— « Krediet » (tak 14).

Dit besluit treedt in werking vanaf de onderhavige bekendmaking.

AUTRES ARRÊTÉS

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

Administration du Comité supérieur de contrôle Mise à la retraite

Par arrêté royal du 19 septembre 1988, qui entre en vigueur le 1er octobre 1988, démission honorable de ses fonctions est accordée à M. Scevenels, G., premier conseiller à l'administration du Comité supérieur de contrôle.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite. Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Promotions

Par arrêté royal du 11 octobre 1988, qui produit ses effets le 4 octobre 1988, M. Canneel, A., inspecteur général à l'administration du Comité supérieur de contrôle, est promu, par avancement de grade, directeur général de la même administration (cadre linguistique français).

Par arrêté royal du 19 septembre 1988, qui produit ses effets le 1er septembre 1988, M. Callens, P., premier conseiller à l'Administration de la chancellerie, est promu, par avancement de grade, inspecteur général à la même administration (cadre linguistique français).

Par arrêté royal du 19 septembre 1988, qui produit ses effets le 1er septembre 1988, M. Marée, B., secrétaire d'administration au Secrétariat permanent de recrutement, est promu, par avancement de grade, conseiller adjoint à la même administration (cadre linguistique français).

Par arrêté royal du 4 octobre 1988, qui produit ses effets le 1er septembre 1988, M. Mussely, F., secrétaire d'administration à l'Administration logistique, est promu, par avancement de grade, conseiller adjoint à la même administration (cadre linguistique néerlandais).

MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

Agrément accordé à une entreprise pour faire des opérations d'assurances

Par arrêté royal du 24 octobre 1988 est accordé l'agrément à l'entreprise « Panfinancial Insurance Company Limited » (code administratif : 977), société de droit anglais, dont le siège d'exploitation en Belgique est situé avenue Brugmann 81, à 1060 Bruxelles, pour pratiquer la branche :

— « Crédit » (branche 14).

Cet arrêté entre en vigueur le jour de la présente publication.